



UNITED STATES DEPARTMENT OF EDUCATION  
OFFICE FOR CIVIL RIGHTS

אסיסטנט סקרטאר

דעם 25טן מאי, 2023

טייערער קאלעגע:

ווי מיר זענען עדות צו אן אויפשטייג אין באריכטן וועגן אנטיסעמיטישער באלעסטיגונג איבערן גאנצן לאנד, אריינגערעכנט אין שולעס,<sup>1</sup> שרייב איך צו דערמאנען וועגן דער געזעצליכער פארפליכטונג מצד די שולעס אונטער טיטל זעקס פונעם בירגערעכט אקט פון 1964 צו צושטעלן פאר אלע שילער, אריינגערעכנט אידישע, א סביבה אין דער שולע פריי פון דיסקרימינאציע באזירט אויף ראסע, קאליר, אדער נאציאנאליטעט, אריינגערעכנט געמיינזאמען אפשטאם אדער עטנישע שטריכן.

פריער אין היינטיגן יאר האט דער אמת פאר בירגערעכט פונעם דעפארטמענט פון דערציוואנג ארויסגעגעבן א ידיעות בלעטל — **באשיצן תלמידים פון דיסקרימינאציע באזירט אויף געמיינזאמען אפשטאם אדער עטנישע שטריכן** — וואס האט דערקלערט וויאזוי די באשיצונג פון טיטל זעקס פאר דיסקרימינאציע לויט ראסע, קאליר, אדער נאציאנאליטעט מצד פראגראמען אדער אקטיוויטעטן וואס באקומען פאנאנציעלע שטיצע פון דער פעדעראלער רעגירונג, איז חל אויף שילער וואס ווערן דיסקרימינירט אדער געטשעפעט איבער זייער פאקטישע אדער געדאכטע: (א) געמיינזאמען אפשטאם אדער עטנישע שטריכן; אדער (ב) בירגערשאפט אדער איינוואוינערשאפט אין א לאנד מיט א דאמינאנטער רעליגיע אדער א דיסטינקטיווער רעליגיעזער אידענטיטעט.<sup>2</sup>

טיטל זעקס באשיצט אלע שילער, אריינגערעכנט אזעלכע וואס זענען אדער זען אויס צו זיין אידישע, פאר דיסקרימינאציע באזירט אויף ראסע, קאליר, אדער נאציאנאליטעט. צום ביישפיל, דער אמת פאר בירגערעכט וואלט אפשר אויסגעפארשט טענות אז שילער זענען אויסגעשטעלט געווארן אויף זידלוערטער וועגן זייער עטנישער געהעריגקייט אדער אפשטאם; באלעסטיגט וועגן זייער אויסזען, מלבושים, אדער רייד אין שייכות מיט זייער עטנישער געהעריגקייט אדער אפשטאם (למשל הויט קאליר, רעליגיעזער לבוש, די שפראך וואס זיי רעדן); אדער סטערעאטיפן באזירט אויף געשפירטע אייגנשאפטן געטיילט פון מענטשן פון א געוויסער עטנישער גרופע אדער אפשטאמונג.

שולעס מוזן אָננעמען באַלדיגע און געהעריגע מיטלען צו פאַרענטפערן באַלעסטיגונג וואָס שאַפט אַ פּיינטליכע סביבה.<sup>3</sup> דער אמת פאר בירגערעכט געפינט אין אלגעמיין אז א פיינטליכע סביבה עקסיסטירט דאָרט וואו ס'איז דאָ באַלעסטיקנדיגע

<sup>1</sup> זען, אין אלגעמיין, פעדעראלע אויסשפיר-אגענטור, **צוגאב-סטאטיסטיק וועגן שינאה-פארברעכנס**, 2021, מאַרץ 2023; זען אויך, אַנטידעפאָמאַציע-ליגע, **רעוויזיע פון אַנטיסעמיטישע אינצידענטן 2022**, מאַרץ 2023 (אָנערקענענדיג אַן אויפשטייג אין באַריכטן וועגן אַנטיסעמיטישע אינצידענטן אין שולעס פון קינדערגאַרטן ביזן 12טן קלאַס, און אין הויכשולן). דער דאָזיגער בריוו באַנוצט דעם טערמין שולעס אין באַציוואַנג צו שולן פון קינדערגאַרטן ביזן 12טן קלאַס און אינסטיטוטן פון העכערער בילדונג.

<sup>2</sup> זען *T.E. קעגן פיינ בוש סענט. שול* דיסטריקט, 58 F. Supp. 332, 354-55 (דרום דיסטריקט פון ניו יאָרק 2014) (אָפּטרעטנדיג די אָנווייזונג פונעם אמת פאר בירגערעכט פונעם דעפארטמענט פון דערציוואנג פון די פאראייניגטע שטאטן אז דיסקרימינאציע באזירט אויף געמיינזאמען אפשטאם אדער עטנישע שטריכן איז פארווערט דורך טיטל זעקס); זען אויך 42 C.F.R. § 2000d; 100.3 U.S.C. § 100.3. טיטל זעקס באשיצט נישט שילער פון דיסקרימינאציע באזירט אויף רעליגיע אליין. דער אמת פאר בירגערעכט שיקט איבער טענות וועגן דיסקרימינאציע באזירט נאָר אויף רעליגיע צום יוסטיץ דעפארטמענט פון די פ"ש, וואס האט יוריסדיקציע איבער דעם ענין. זען טיטל זעקס פונעם בירגערעכט אקט פון 1964, U.S.C. § 42, און ווייטער.

<sup>3</sup> זען, למשל, **זענא קעגן פאין פלעינס סענט. שול** דיסטריקט, 14 F.3d 655, 670 n 702 (2טע ציר. 2012) (צייטירנדיג די „אלט-געזעסנע געזעצליכע פליכט אָנצונעמען מיטלען לויט זייער מעגליכקייט צו באַזייטיגן באַלעסטיגונג אין זייערע שולעס“ מצד די שול-דיסטריקטן (צייטירנדיג די פאַרשערישע אָנווייזונג פונעם אמת פאר בירגערעכט וועגן ראסן-אינצידענטן און באַלעסטיגונג קעגן שילערס אין דערצייירישע אינסטיטוציעס, 59

אויפפירונג וואָס איז גענוג האַרב, פאַרשפּרייט, אָדער כסדר'דיג אַז עס שטערט אָדער באַגרענעצט די פעאייגקייט פונעם יחיד אַנטייל צו נעמען אין אָדער הנאה האָבן פון די באַדינונגען, אַקטיוויטעטן, אָדער פּריוויליגיעס צושטעלט פון אַ שולע.<sup>4</sup>

אויב אַ פּינדליכע סביבה באַזירט אויף געמיינזאָמער אָפּשטאַמונג האָט עקסיסטירט, און די שולע האָט געוואוסט אָדער געדאַרפט וויסן וועגן דער פּינדלעכער סביבה, וועט דער אַמט פאַר בירגעררעכט אָפּשאַצן צי די שולע איז נאָכגעקומען זיין חוב אונטער טיטל זעקס אַנצונעמען באַלדיגע און עפעקטיווע מיטלען שכל'דיג אויסגערעכנט צו ברענגען אַ סוף צו דער באַלעסטיגונג, באַזייטיגן סיי וועלכע פּינדליכע סביבה און אירע עפעקטן, און פאַרמיינן אַן איבער'זורונג פון דער באַלעסטיקונג.<sup>5</sup> מיט אַנדערע ווערטער, אַ שולע איז עובר אויף טיטל זעקס ווען זי נעמט נישט די געהעריגע מיטלען צו אַדרעסירן באַלעסטיגונג, ווי אַנטיסעמיטישע באַלעסטיגונג.

דער אַמט פאַר בירגעררעכט האָט אַנטוויקלט פאַרשידענע רעסורסן צו העלפן לערנען דעם ציבור וועגן דער וויכטיגקייט פון האַלטן שולעס פריי פון דיסקרימינאציע, אַריינגענומען דיסקרימינאציע באַזירט אויף געמיינזאָמען אָפּשטאַם אָדער עטנישע שטריכן אָדער בירגערשאַפט אָדער איינוואוינערשאַפט אין אַ לאַנד מיט אַ דאָמינאַנטער רעליגיע אָדער רעליגיעזער אידענטיטעט. ביט זעט אַ ליסטע רעסורסן אונטן וואָס קען אייך צונוקן קומען. נאָך רעסורסן קען מען זען אויפ'ן זייטל געמיינזאָמער אָפּשטאַם אָדער עטנישע שטריכן פונעם וועבזייטל פונעם אַמט פאַר בירגעררעכט. עלעמאַנטאַר און מיטעלע שולעס און דיסטריקטן מעגן אויך בעטן טעכנישע הילף פון זייער רעגיאָנעלן צענטער פאַר גלייכקייט הילף אַ פּראָגראַם פון סובווענצן געגעבן לויט'ן איינזען פונעם אַמט פון עלעמענטאַר און מיטעלע דערציאונג, וואָס שטיצט טעכנישע הילף און טרענינג, אויף בקשה, אין תחומים פון ראַסן, געשלעכטס, נאַציאָנאַליטעט, און רעליגיע.

אויב האָט איר פּראָגעס אָדער איר וואָלט געוואָלט נאָך ידיעות אָדער טעכנישע הילף, ביטע באַזוכט אונזער וועבזייטל אויף [www.ed.gov/ocr](http://www.ed.gov/ocr) אָדער קאָנטאַקטירט דעם אַמט פאַר בירגעררעכט אויף (800) 421-3481 (TDD: 800-877-8339) אָדער אויף [ocr@ed.gov](mailto:ocr@ed.gov).

אַ דאַנק אייך פאַר אייער התחייבות צוצושטעלן די שילער פון אונזער לאַנד אַן אַקאַדעמישע סביבה וואָס איז פריי פון דיסקרימינאציע.

מיט דרך־ארץ,

//s

קאַטערין ע. לאַמאַן

אַסיסטענט סעקרעטאַר פאַר בירגעררעכט

---

פּעד. רעג. 11448, 11450 (מאַר. 10, 1994). פאַר מער פרטים, ביטע זעט פאַרשערישע אַנווייזונג פונעם אַמט פאַר בירגעררעכט וועגן ראַסן אינצידענטן און באַלעסטיגונג קעגן שילערס אין דערציערישע אינסטיטוציעס (מאַרץ 1994); אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פאַראייניגטע שטאַטן, באַלעסטיגונג און בוליאַנג טייערער קאלעגע בריוו (אָקטאָבער 2010).  
<sup>4</sup> זען, למשל, זענאָ F.3d 702 ביי 66-66 (2טער ציר. 2012) (דערקלערנדיג אַז מ'דאַרף אָננעמען מיטלען קעגן באַלעסטיגונג אויב ס'איז, האַרב, פאַרשפּרייט, און אַביעקטיוו גענומען באַליידיגנדיג און למעשה דיסקרימינאַטאָריש" (ציטירנדיג דעיוויס בשם לאַשאַנאָ ד. קעגן מאַנראַ קאָנטי דערציאונגס־פאַרוואַלטונג, U.S. 526, 629, 51-650 (1999)), און אַז דיסקרימינאַטאָרישע טואונגען באַגרענעצן, יא יחיד אויף סיי וועלכן אופן אין זיין הנאה פון סיי וועלכע טובה אָדער פּריוויליגיע פון וועלכע עס געניסן אַנדערע וואָס באַקומען סיי וועלכע באַדינונג, פינאַנציעלע הילף אָדער אַנדערן בענעפיט אונטער דעם שול'וועזן" (ציטירנדיג 34 (C.F.R. § 100.3(1))); זען אויך פאַרשערישע אַנווייזונג פונעם אַמט פאַר בירגעררעכט וועגן ראַסן אינצידענטן און באַלעסטיגונג קעגן שילערס אין דערציערישע אינסטיטוציעס (מאַרץ 1994); אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פאַראייניגטע שטאַטן, באַלעסטיגונג און בוליאַנג טייערער קאלעגע בריוו (אָקטאָבער 2010).  
<sup>5</sup> זען אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פאַראייניגטע שטאַטן, באַלעסטיגונג און בוליאַנג טייערער קאלעגע בריוו (אָקטאָבער 2010).

**רעסורסן:**

- U.S. Department of Education Office for Civil Rights (אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פאַראייניגטע שטאַטן), ידיעות בלעטל: באַשיצן תלמידים פון דיסקרימינאציע באַזירט אויף געמיינזאַמען אָפּשטאַם אָדער עטנישע שטריכן (יאַנואַר 2023).
- U.S. Department of Education Office for Civil Rights (אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פאַראייניגטע שטאַטן), פּראַגעס און ענטפּערס וועגן אויספיר פאַראַרדענונג 13899 (באַקעמפּן אַנטיסעמיטיזם) און דרוכפירונג מצד דעם אַמט פאַר בירגעררעכט פון טיטל זעקס פונעם בירגעררעכט אַקט פון 1964 (January 2021).
- U.S. Department of Education Office for Civil Rights (אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פאַראייניגטע שטאַטן), וויסט אייער רעכט: טיטל זעקס און ידיעות בלעטל וועגן רעליגיע (יאַנואַר 2017).
- U.S. Department of Education Office for Civil Rights (אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פאַראייניגטע שטאַטן), ידיעות בלעטל וועגן באַקעמפּן דיסקרימינאציע קעגן אידישע שילער (יאַנואַר 2017).
- U.S. Department of Education Office for Civil Rights (אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פאַראייניגטע שטאַטן), באַקעמפּן דיסקרימינאציע קעגן אַזיאַטיש-אַמעריקאַנער, איינגעבוירענע האַוואַיאַנער, און פאַציפישע אינזלער (AANHPI) און מוסלמענישע, אַראַבישע, סיקישע, און דרום אַזיאַטישע (MASSA) שילער (יוני 2016).
- U.S. Department of Justice Civil Rights Division Letter to U.S. Department of Education Office for Civil Rights (יוסטין דעפּאַרטמענט פון פ"ש, דיוויזיע פאַר בירגעררעכט, בריוו צו אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פ"ש), טיטל זעקס און דעקונג פון גרופּעס וואָס זייער רעליגיע לאַזט זיך אידענטיפיצירן (סעפטעמבער 2010).
- U.S. Department of Education Office for Civil Rights (אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פאַראייניגטע שטאַטן), טיטל זעקס און טיטל ניין רעליגיעזע דיסקרימינאציע אין שולעס און קאלעדזשן, טייערער קאלעגע בריוו (סעפטעמבער 2004).
- U.S. Department of Education Office for Civil Rights (אַמט פאַר בירגעררעכט פונעם דעפּאַרטמענט פון דערציאונג פון די פאַראייניגטע שטאַטן), ערשטער אַמענטמענט, טייערער קאלעגע בריוו (יולי 2003).

יעדער וואָס מיינט אַז אַ שולע האָט דיסקרימינירט קעגן אַ שילער וועגן ראַסע, קאָליר, אָדער נאַציאָנאַליטעט קען איינגעבן אַ דיסקרימינאציע טענה ביים אַמט פאַר בירגעררעכט. כדי איינצוגעבן אַ טענה, באַזוכט <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html>.

אַחוץ געזעצליכע און רעגולאַטאָרישע פּאָדערונגען אריינגענומען אין דעם דאָקומענט, האָט נישט דער אינהאַלט פון דער אַנווייזונג די גילטיגקייט פון געזעץ און צילט נישט צו בינדן דעם ציבור. די כוונה פון דעם דאָקומענט איז נאָר צו מאַכן קלאָרער פאַר'ן ציבור די נושא פון דער פּאָליטיק פון דער אַגענטור און/אָדער אַנדערע פּאָדערונגען אונטער פּעדעראַלע בירגעררעכט געזעצן.